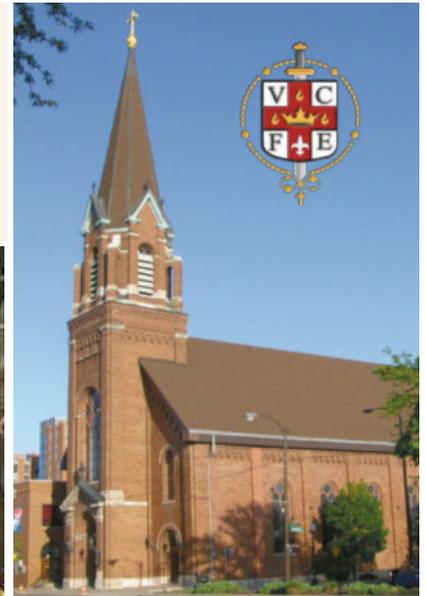


Confiados al Instituto del Verbo Encarnado

PARROQUIA SAN FRANCISCO DE ASÍS

“LA IGLESIA MADRE DE LOS HISPANOS EN CHICAGO”



Domingo de la
Epifanía del Señor
2 de enero, 2022

HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL Y TIENDA

Lunes: 8:30 am-7:30 pm
Martes 8:30 am-7:30 pm
Miércoles: 8:30 am-7:30 pm
Jueves: **Cerrado**
Viernes: 8:30 am- 7:30 pm
Sábados: 8:30 am-4 pm
Domingos: 7 am-3 pm

MISAS DIARIAS

Lunes a Viernes 8 am,
Sábados 9 am y 5:30 pm

MISAS DOMINICALES

8 a.m., 9:45 am, 11:30 am, 1:15 pm y 6 pm

CONFESIONES

Sábados y domingos: durante las misas,
excepto: Sábados 9 a.m. o domingos 9:45
am. Lunes a viernes: llamar a la oficina
para saber si hay un sacerdote disponi-
ble

BAUTISMOS Y BODAS

Llamar a la parroquia para informes.

ADORACIÓN

Horarios en la página 3

ESTUDIO BÍBLICO SAN JERÓNIMO

Miércoles de 7 a 8 pm

GRUPO JUVENIL VOCES DEL VERBO

Jóvenes de 18 años en adelante.
Viernes de 7-9:30 pm

INFORMACIÓN DE LA PARROQUIA

813 W. Roosevelt Rd., Chicago, IL 60608 Tel: (312) 226-7575 Fax: (312) 226-6283

E-mail: sf813@sbcglobal.net Web: www.sfchicago.org

Párroco: Rev. Walter Mallo, IVE **Vicario Parroquial:** Rev. Alejandro García, IVE

Directora de la Catequesis: Rosalinda Villaseñor **Teléfono de la catequesis:** (773) 413-9377

Secretaria: Vanessa López **Finanzas:** Verónica Hurtado

Mantenimiento: Rigoberto Vergil

MENSAJE DEL PÁRROCO

No hay cosa más breve que el tiempo; pero tampoco hay ninguna más preciosa que él. No la hay más breve que el tiempo, porque el pasado ya no existe, el futuro es incierto, y el presente se reduce a un momento. Esto es lo que quiso manifestar Jesucristo, cuando hablando de su muerte que se aproximaba, dijo: "Dentro de poco ya no me veréis". Lo mismo podemos decir nosotros de nuestra vida, que como dice el apóstol Santiago, no es otra cosa que un vapor que se disipa en un momento: "¿Qué cosa es nuestra vida? Un vapor que por un poco tiempo aparece". (Sant., 4, 15). Pero cuanto tiene de breve el tiempo de nuestra vida, tanto tiene de precioso; porque en cada momento podemos adquirir tesoros de méritos para el Paraíso, empleándolo con juicio; más si lo empleamos mal, a cada momento podemos pecar y merecer el Infierno.

1. Hablando Dios, por boca de Isaías, dice: "En el tiempo de mi beneplácito otorgué tu petición y en el día de la salvación te auxilié" (Is. 49, 8).

Y San Pablo explica este texto diciendo: que "el tiempo conveniente es aquel en que Dios ha determinado favorecernos";

y por esto añade enseguida: "Llegado es ahora el tiempo favorable, llegado es ahora el día de la salvación" (II Corintios, VI, 2).

Con estas palabras nos exhorta el apóstol a no emplear inútilmente el tiempo presente, que él llama día de salvación, porque pasado éste día, quizá ya no habrá salvación para nosotros. Este tiempo, empero, es breve, sigue diciendo San Pablo: "y así lo que importa es, que los que lloran obren como si no llorasen, y los que huelgan como si no se holgasen, y los que gozan del mundo como si no gozasen de él" (I Corintios, 7, 29, ad 31).

Si es breve, pues, el tiempo que hemos de vivir en este mundo, aprovechémosle para conseguir la salvación eterna.

San Alfonso Maria de Ligorio

OFRENDA DOMINICAL:

11 y 12 de diciembre

9:00 am 12/11/2021	\$ 160.00
5:30 pm	\$ 1,246.43
Guadalupe 5:00am	\$ 1,705.00
8:00 am	\$ 823.00
9:45 am	\$ 1,836.22
9:45 am GYM	\$ 825.25
11:30 am	\$ 1,035.25
1:15 pm	\$ 1,010.00
6:00 pm	\$ 503.74

Cafetería: 12/12 \$1,211.00

INTENCIONES DE MISA

Sábado, 1 de enero – María Madre de Dios

(No es día de precepto este año)

11:30 a.m. Misa solemne de año nuevo

5:30 p.m. Misa válida para el domingo

Domingo, 2 de enero

8:00 a.m. Por el fin de la violencia doméstica

9:45 a.m. Por las ánimas del purgatorio

11:30 a.m. Por la Familia El Milagro

1:15 p.m. Por los empleados de El Milagro

6:00 p.m. Feligreses

Lunes, 3 de enero

8:00 a.m. Por el fin del aborto

Martes, 4 de enero

8:00 a.m. Por todos los matrimonios, especialmente los que están en dificultades

Miércoles, 5 de enero

8:00 a.m. Por la conversión de los pecadores

Jueves, 6 de enero

8:00 a.m. Por los que están luchando con adicciones de drogas y pornografía

Viernes, 7 de enero — Primer Viernes

8:00 a.m. Por todos los adolescentes

9 a.m.- 7 p.m. Adoración al Santísimo

7:30 p.m. Intención particular

9 p.m.- 7 a.m. Adoración nocturna (varones)

Sábado, 8 de enero

9:00 a.m. Por los que están luchando con pensamientos de suicidio

11:00 a.m. +Ascensión y +Jovita Hernández

5:30 p.m. Intención particular

CATEQUESIS PARA ADULTOS

RICA: Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

Pida una cita para registrarse

La catequesis para personas de 18 años de edad o más que necesiten los sacramentos del bautismo o comunión o confirmación iniciará el 10 de enero al 11 de abril del 2022. Las clases serán los lunes de 6:30 a 8 p.m. Este programa se ofrecerá en español o en inglés. Los requisitos son los siguientes:

- 1) Traer documentos y cuota el día que se inscriba sin falta
- 2) Acta de Nacimiento
- 3) Si ha recibido algún sacramento traer pruebas sea de: Bautismo, Primera Comunión o Confirmación sin falta
- 4) \$35.00 de contribución para la inscripción

Si no tiene a la mano los documentos: deberá solicitarlos lo antes posible a las parroquias correspondientes para presentarlos sin falta el día que usted se inscriba en RICA.

PASE O LLAME A LA OFICINA PARA HACER SU CITA EN DICIEMBRE.

Libros para RICA: Biblia católica que tengas en casa o Biblia de Navarra tapa dura \$20, Catecismo de los Jóvenes \$15, Libro de oraciones (bilingüe) \$5 Los libros se adquieren en la tienda de San Francisco.

Domingo de la Epifanía del Señor: 2 de enero, 2021

Primera Lectura Is 60, 1-6

Levántate y respandece, Jerusalén, porque ha llegado tu luz y la gloria del Señor albaorea sobre ti. Mira: las tinieblas cubren la tierra y espesa niebla envuelve a los pueblos; pero sobre ti respandece el Señor y en ti se manifiesta su gloria. Caminarán los pueblos a tu luz y los reyes, al resplandor de tu aurora. Levanta los ojos y mira alrededor: todos se reúnen y vienen a ti; tus hijos llegan de lejos, a tus hijas las traen en brazos. Entonces verás esto radiante de alegría; tu corazón se alegrará, y se ensanchará, cuando se vuelquen sobre ti los tesoros del mar y te traigan las riquezas de los pueblos. Te inundará una multitud de camellos y dromedarios, procedentes de Madián y de Efá. Vendrán todos los de Sabá trayendo incienso y oro y proclamando las alabanzas del Señor. Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

Salmo Responsorial 71, 1-2. 7-8. 10-11. 12-13

R. (cf. 11) Que te adoren, Señor, todos los pueblos.

Comunica, Señor, al rey tu juicio y tu justicia, al que es hijo de reyes; así tu siervo saldrá en defensa de tus pobres y regirá a tu pueblo justamente. R.

R. Que te adoren, Señor, todos los pueblos.

Florecerá en sus días la justicia y reinará la paz, ere tras era. De mar a mar se extenderá su reino y de un extremo al otro de la tierra. R.

R. Que te adoren, Señor, todos los pueblos.

Los reyes de occidente y de las islas le ofrecerán sus dones. Ante el se postrarán todos los reyes y todas las naciones. R.

R. Que te adoren, Señor, todos los pueblos.

Al débil librará del poderoso y ayudará al que se encuentra sin amparo; se apiadará del desvalido y pobre y salvará la vida al desdichado. R.

R. Que te adoren, Señor, todos los pueblos.

Segunda Lectura Ef 3, 2-3a. 5-6

Hermanos: Han oído hablar de la distribución de la gracia de Dios, que se me ha confiado en favor de ustedes. Por revelación se me dio a conocer este misterio, que no había sido manifestado a los hombres en otros tiempos, pero que ha sido revelado ahora por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas: es decir, que por el Evangelio, también los paganos son coherederos de la misma herencia, miembros del mismo cuerpo y partícipes de la misma promesa en Jesucristo. Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

Aclamación antes del Evangelio Mt 2, 2

R. Aleluya, aleluya.

Hemos visto su estrella en el oriente y hemos venido a adorar al Señor. **R. Aleluya.**

Evangelio Mt 2, 1-12

Jesús nació en Belén de Judá, en tiempos del rey Herodes. Unos magos de oriente llegaron entonces a Jerusalén y preguntaron: “¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? Porque vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo”. Al enterarse de esto, el rey Herodes se sobresaltó y toda Jerusalén con él. Convocó entonces a los sumos sacerdotes y a los escribas del pueblo y les preguntó dónde tenía que nacer el Mesías. Ellos le contestaron: “En Belén de Judá, porque así lo ha escrito el profeta: Y tú, Belén, tierra de Judá, no eres en manera alguna la menor entre las ciudades ilustres de Judá, pues de ti saldrá un jefe, que será el pastor de mi pueblo, Israel”.

Entonces Herodes llamó en secreto a los magos, para que le precisaran el tiempo en que se les había aparecido la estrella y los mandó a Belén, diciéndoles: “Vayan a averiguar cuidadosamente qué hay de ese niño y, cuando lo encuentren, avísenme para que yo también vaya a adorarlo”. Después de oír al rey, los magos se pusieron en camino, y de pronto la estrella que habían visto surgir, comenzó a guiarlos, hasta que se detuvo encima de donde estaba el niño. Al ver de nuevo la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa y vieron al niño con María, su madre, y postrándose, lo adoraron. Después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra. Advertidos durante el sueño de que no volvieran a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO

PRIMER VIERNES DE CADA MES

Próximo viernes:

7 de enero, 2022

Los interesados en responsabilizarse de acompañar a Jesús Sacramentado por una hora o más, mensualmente, pueden anotarse llamando o hacerlo personalmente en la oficina parroquial (312) 226- 7575.

Adoración Diurna: de 9 a.m. a 7 p.m.
Santa Misa a las 7 p.m.

Adoración Nocturna para Varones:
de 9 p.m. a 7 a.m.



1. VENID FIELES TODOS (Entrada)

Venid fieles todos, a Belén vayamos
gozosos, triunfantes y llenos de amor,
y al rey de los cielos humilde veremos.

VENID Y ADOREMOS, VENID Y ADOREMOS, VENID Y ADOREMOS A CRISTO EL SEÑOR.

En pobre pesebre yace él reclinado
al mundo ofreciendo eterna salvación.
Al santo Mesías, el Verbo humanado.

Cantad jubilosas, celestes criaturas:
resuenen los cielos con vuestra canción.
¡Al Dios bondadoso Gloria en las Alturas!

Jesús, celebramos tu bendito nombre
con himnos solemnes de grato loór.
Por síglos eternos la humanidad te honre.

2. CRISTIANOS VENID (Entrada)

**Cristianos, venid, cristianos, llegad,
y adorad al Niño que ha nacido ya, (bis)
y adorad al Niño que ha nacido ya.**

1. Qué noche tan clara, qué clara que está;
un sol de los cielos brilla en un portal.
El verbo humanado nos viene a salvar;
venid confiados, humildes, llegad.

2. Se duerme, se duerme y empieza a soñar;
sueña que nos ama y nos viene a salvar.
Sonríe, sonríe, benigno Jesús.
Abre esos tus ojos que son nuestra luz.

3. ALEGRÍA, ALEGRÍA (Ofertorio)

Hacia Belén se encaminan María con su amante esposo,
llevando en su compañía a todo un Dios poderoso.

ALEGRÍA, ALEGRÍA, ALEGRÍA, ALEGRÍA, ALEGRÍA Y PLACER, QUE LA VIRGEN VA DE PASO CON SUS ESPOSO HACIA BELÉN.

Los pajarillos del monte al ver pasar los esposos
cantan dulces melodías con sus trinos armoniosos

En cuanto a Belén llegaron posada al punto pidieron;
nadie los quiso hospedar porque tan pobres los vieron.

4. PASTORCITOS DEL MONTE VENID (Ofertorio)

**Pastorcitos del monte, venid. Pastorcitos del valle, llegad.
Y a ese Niño que está en esas pajas adorad, adorad, adorad.**

1. Aunque nace chiquitito en tan humilde portal,
Su Madre es la Virgen pura, su Padre el Dios celestial.

2. Sus ojitos son luceros y sus labios de coral,
Su cuello de plata pura, su boquita divinal.

3. Niño Jesús de mi vida, yo te doy mi corazón,
Y en retorno yo te pido que me des tu bendición.

4. A las doce de la noche que más feliz no se vio,
Nació de una Madre Virgen nuestro Dios y Redentor.

5. Venid a Belén, pastores, y entre la mula y el buey,
Envuelto en pobres pañales, hallaréis a vuestro Rey.

6. Tiene por trono un pesebre, lleva por cetro la Cruz,
Y para salvar al mundo trajo el nombre de Jesús.

7. Una estrellita del cielo apareció en el portal:
Es el Niño Dios que viene a traer al mundo paz.

5. NOCHE DE PAZ (Comunión)

Noche de paz, Noche de amor; Todo duerme en derredor
Entre los Astros que esparcen su luz Bella anunciando al niño Jesús,
Brilla la estrella de paz. Brilla la estrella de paz.

Noche de paz, Noche de amor; Mira qué gran resplandor
Luce en el rostro del Niño Jesús, En el pesebre del mundo la luz,
Brilla la estrella de paz. Brilla la estrella de paz.

Noche de paz, Noche de amor; Al Divino Salvador
Que por nosotros nació en un portal Himnos cantemos de amor celestial.
¡Gloria por siempre al Señor! ¡Gloria por siempre al Señor!

Noche de paz, Noche de amor; Jesús nace en un portal,
Llena la tierra la paz del Señor, Llena las almas de gracia de Dios.
Porque nació el Redentor. Porque nació el Redentor.

Noche de paz, Noche de amor; ¡Noche Buena del Señor!
Cantan los angeles al Emmanuel: "Gloria en los cielos al Rey de Israel,
Paz en la tierra y amor; Paz en la tierra y amor."

6. ALARRÚ, CHIQUITO (Comunión)

ALARRU, CHIQUITO; ALARRU, MI DIOS ALARRU, MI NIÑO, DUERME REDENTOR

1. Nacido en pesebre eres un gran Rey el Rey de los pobres nacido en Belén.
Eres Pastorcito, eres un gran Dios, nacido entre pajas eres Salvador.

2. Niño lindo santo, nacido gran Rey, de humildes padres, María y José.
Bienvendio seas, niño Redentor, a salvar al hombre, niño Salvador.

7. CAMPANA SOBRE CAMPANA (Salida)

Campana sobre campana y sobre campana una.
asómate a la ventana: verás al Niño en la cuna.

**Belén, campanas de Belén que los ángeles tocan ??
¿Qué nueva me traén? (BIS)**

*Recogido tu rebaño, ¿adónde vas, pastorcillo?
Voy a llevar al Portal requesón, manteca y vino.*

Campana sobre campana y sobre campana dos,
asómate a la ventana: porque esta naciendo Dios.

*Caminando a media noche, ¿dónde caminas, pastor?
Voy a llevar a Dios Niño como Dios, mi corazón.*

8. ÁNGELES CANTANDO ESTÁN (Salida)

Ángeles cantando están Tan dulcísima canción;
Las montañas su eco dan Como fiel contestación.
GLO—O-O-O-O-O -RIA EN EXCEL-CIS DE-O.
GLO—O-O-O-O-O -RIA EN EXCEL-CIS DE—E—O.

Los pastores sin cesar sus cantares dan a Dios;
Cuán glorioso es el cantar De su melodiosa voz.

Hoy anuncian con fervor Que ha nacido el Salvador;
Los mortales gozarán Páz y Buena voluntad.

¡Oh!, Venid proto a Belén para contemplar con fe
A Jesús, Autor del bien, al recién nacido Rey.

9. PASTORES A BELÉN (Salida)

Pastores, a Belén vamos con alegría que ha nacido ya el Hijo de María.
Allí, allí, nos espera Jesús. (bis)

Llevemos, pues, turrone y miel para ofrecer al Niño Manuel. (bis)
Vamos, vamos, vamos a ver; vamos a ver al recién nacido;
vamos a ver al Niño Manuel.

Oh Niño Celestial, bendice a los pastores que corren al portal cantando tus loores.
Corred, volad, sus glorias alcanzad. (bis)

Ofrece a mil amor y virtud, traed, zagal, al Niño Jesús. (bis)

CATEQUESIS FAMILIAR 2021-2022

EVENTOS Y AVISOS

Teléfono de la catequesis: (773) 413-9733
Directora: Rosalinda Villaseñor

RECORDATORIO

Regresamos a clases el fin de semana del 8 y 9 de enero, 2022. ¡Feliz navidad y próspero año nuevo!

CONFIRMACIÓN SEGUNDO AÑO

Retiro para Papás

Para los papás de jóvenes que están inscriptos para **día sábado del segundo año** de Confirmación: salones 7C, 8C, 9C, y 11C
Para los papás de jóvenes que están inscriptos para **día domingo del segundo año** de Confirmación: salones 1C, 2C, 3C, 4C, 6C, 7C, 8C, 9C y 10C

Sábado, 15 de enero, 2022 de 8:30am-1pm en el gym.
Donación: \$10 por persona. Incluye alimentos.
Puede asistir solo papá o mamá.

CONFIRMACIÓN SEGUNDO AÑO

Retiro para Padrinos

Para los padrinos de jóvenes que están inscriptos para **día sábado del segundo año** de Confirmación: salones 7C, 8C, 9C, y 11C
Para los padrinos de jóvenes que están inscriptos para **día domingo del segundo año** de Confirmación: salones 1C, 2C, 3C, 4C, 6C, 7C, 8C, 9C y 10C

Sábado, 12 de febrero, 2022 de 8:30am-1pm en el gym.
Donación: \$10 por persona. Incluye alimentos.

CATEQUISTAS

La próxima reunión
para los catequistas será el
martes, 11 de enero, 2022
a las 6:30 p.m.

Regístrate en FORMED a través de la parroquia:

1. Visita [FORMED.org/signup](https://www.formed.org/signup)
2. Ingresas el nombre de tu parroquia o código postal: **St. Francis of Assisi, 60608**
3. Ingresas tu email y listo ¡Ya ingresaste!

ORACIÓN A SAN MIGUEL ARCÁNGEL

San Miguel Arcángel, defiéndenos en la batalla. Sé nuestro amparo contra las perversidad y asechanzas del demonio. Reprímales Dios, pedimos suplicantes, y tu príncipe de la milicia celestial arroja al infierno con el divino poder a Satanás y a los otros espíritus malignos que andan dispersos por el mundo para la perdición de las almas. Amén.

INSCRIPCIONES PARA CATEQUESIS

Este programa se imparte SÓLO EN ESPAÑOL

Edades de 7 a 15 años, cumplidos antes del
1 de Septiembre 2022 para Primera Comunión

Edades de 12 a 15 años, cumplidos antes del
1 de Septiembre 2022 para Confirmación

Documentación requerida de cada niño:

- Acta de Nacimiento (original y una copia)
- Acta de Bautismo (original y una copia)
- Acta de Primera Comunión para los que se inscriben para Confirmación (original y una copia)
- Identificación con foto de papá y mamá (original y una copia de cada identificación)
- Cuota: \$80 el primer niño y \$40 por cada hermano adicional. El parentesco de hermanos será verificado.
- Se aceptan cheques, tarjetas de crédito/débito ó efectivo.

Las inscripciones serán con cita.

A partir del 2 de enero, 2022 las familias pueden llamar
para fijar su cita de inscripción.

Los horarios de la oficina se encuentran en la portada.

PRO-VIDA

Aid for Women (Ayuda para Mujeres)

Línea de ayuda las 24 horas

Llama (312) 621-1100 • Texto: (312) 880-9840

Cuentan con 5 sucursales en Illinois

BODAS COMUNITARIAS

La ceremonia de las Bodas Comunitarias se celebrará
el sábado, 30 julio del 2022.

Las parejas que ya viven juntos o que están casados por el civil pueden iniciar su proceso para casarse por la iglesia con el apoyo de este programa. Estamos tomando nombres y teléfonos de los interesados.

Llame a la oficina parroquial (312) 226-7575.

ALMA DE CRISTO

“Alma de Cristo,
Cuerpo de Cristo,
Sangre de Cristo,
Agua del costado de Cristo,
Pasión de Cristo,
¡Oh buen Jesús!,
Dentro de tus llagas,
No permitas que me aparte de Ti.
Del maligno enemigo,
En la hora de mi muerte,
Y mándame ir a Ti. Para que con tus santos te alabe. Por los siglos de los siglos.” Amén.

santifícame.
sálvame.
embriágame.
lávame.
confortame.
óyeme.
escóndeme.
defiéndeme.
llámame.



Jane Addams
High School

ENROLL NOW



#1 Rated School in Chicago
18 CREDITS to GRADUATE
Supportive Teachers & Staff

1814 S. Union Ave
Chicago
www.jahs.org

(312) 563-1746 ext. 3

RANGE!
HOME REPAIR
INSIDE & OUT
Free Estimates • Hablo Español
Just Call (773) 808-8098 or (872) 333-5334
\$ Parishioners Save Big \$
\$ Los Feligreses ahorrar en grande \$

ED THE PLUMBER
ED THE CARPENTER
Best Work • Best Rate
Satisfaction Guaranteed As
We Do All Our Own Work
\$\$ Parishioner Discount \$\$
(773) 471-1444

FREE
AD DESIGN

WITH PURCHASE
OF THIS SPACE

LPi CALL 800.950.9952

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

LPi Buy a bulletin ad space today!

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



LPi Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

ASI 1-800-HOMECARE
(773) 278-5130

MAIN OFFICE: 2619 W ARMITAGE AVE, CHICAGO, IL 60647
SOUTHSIDE OFFICE: 2841 W CERMAK RD, CHICAGO, IL 60623

WWW.ASISERVICES.ORG

WE ARE HIRING FAMILY CAREGIVERS

- 1 - DOWNLOAD
- 2 - COMPLETE
- 3 - SUBMIT APPLICATION

GET HIRED, GET TRAINED, GET PAID

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Marcia Boswell** to place an
ad today! mboswell@4LPi.com
or **(800) 950-9952 x2246**



Rosie Salgado
REALTOR®

A Realtor you can trust.

Cell (708) 990-2926
Office (708) 798-1111
Rosy@shoppingcasas.com
16101 108th Avenue
Orland Park, IL 60467

KW KELLERWILLIAMS
PREFERRED REALTY
Each Office Is Independently Owned & Operated

ALMA E. GUTIERREZ D.D.S.
ELOY GUTIERREZ D.D.S.
GENERAL DENTISTRY / DOCTORES DENTISTAS
3603 W. 26th St., Chicago, IL 60623
(773) 277-3600

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



We've Missed You!
Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are
by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

1-855-225-4251

MUTUAL FEDERAL BANK
2212 West Cermak Road, Chicago, IL 60608
(312) 447-5200 • www.mutualfederalbank.com

INSURED SAVINGS HOME LOANS
Ahorros Asegurados Prestamos Hipotecarios

Member FDIC 24-hour ATM • Drive-Up • Free Parking
Free Online Banking and Bill Pay



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Francis of Assisi, Chicago, IL

A 4C 01-0697